

Donut King 그 시절 그 맛,도넛 3727 University Blvd. Kensington, MD (301)949-3464	K Auto Service 금태은베드로 13310 New Hampshire Ave, Silver Spring MD (301)384-5046	성당 신용조합 @워싱턴한인천주교회 예금보호한도 \$250,000 저렴한 자동차 융자 (New&Used) 개인 신용대출과적금 (301)774-8191	소아치과 Olney Pediatric Dentistry Jenny Rhee, DDS OlneyPediatricDentistry.com Olney, MD (301)329-3309	SALADMASTER 80년 전통의 세계 최고의 조리도구 김경란 요안나 Change your cookware Free cooking class (301)974-1806
AG 에어컨&히팅 가정용 수리/설치 Rebates&Financing Available BGE,Pepco,Potomac Edison,WashingtonGas (301)208-0800	정문기&정선화 보험 메다케어,오버마&그룹건강보험 생명,연금,교육보험,롱텀케어플랜 (703)598-3316 (703)862-5395	JCA Primary Care 이백철 내과 아침 일찍 여는 병원 12401 Middlebrook Rd. Germantown, MD 진료시간 6:30AM-4:00PM (240) 203-8820	김창용 발병원 Kim Podiatry 건강한발걸음,행복한하루 Rockville, MD O (240)206-6274	
리아꽃집 이은정 리아 장례식, 결혼식, 각종 외환 www.leasflowershop.com W (301)635-9660 C (301)537-6625	Carom 한국 당구장 3쿠션/4구 당구대 챌린지(VA) 롯데마트연 13939 Metrotech DR. (703)987-9227	Greenway Lending (subsidiary of Insta Mortgage, Inc.) Danny Kim/Regional VP NMLS #29351 Email : Danny@GWMendis.com C (301)509-9999	고소희 꽃 집 결혼식, 장례식, 꽃 전문 2230 George C Marshall Dr. (301)384-5299 (240)426-0100	베스트 간판 BEST SIGN USA.com 각종 간판주문 제작 설치 및 수리 (301)490-6252 (703)887-1515
맹일민 메디케어 Part A & B 신청 무료 Part C & D, MediGap (240)381-2646	 기아자동차 Laurel (301)440-7692 Nicholas Choi	모커리 척추 병원 엘리엇 시티 전문 마사지사 치료를 돕습니다. 문지운 (410)480-0083	Sung Hwang & Kim LLP 성 황 & 김 합동법률사무소 MD VA DC 교통사고 전문 변호사 클레어 양 사무장 (443)832-3312 (410)772-2324	
Royal Western 관광일 페레올로 크레딧 카드 서비스 (703)400-7100	백웅기(아오스딩)치과 Rockville Office AugustinePaikDental.com (301)231-5858	 손영석 도미니코 최상의 BBQ/ Arundel Mills 예약 (443)812-4221	State Farm 엘리스 권(사비나) 에이전트 차보험, 집보험, 자동차 론 생명보험, 은퇴계획 (410)461-3277	유스티노 한 Euro Motor Cars Bethesda, MD C (703)855-8710 O (301)215-5491
샘 김 부동산 Four Star Group 김샘 사무엘 (301)466-9073	편한나라 척추신경 민혁기 바실리오 교통사고, 어깨, 목, 허리통증, 등 라빌 (301)279-6960 엘리엇시티(410)480-2331	최근봉 & 고유라 척추 신경 Choi & Koh Chiropractic 교통사고, 목, 머리 통증병원 5946 Hubbard Dr. (301)984-7700	목.아깨.허리통증.구안와사 신성복바오로 한의사 교통사고환영 각종 보험 문의 환영 예약 (301)500-5919 (714)469-3232 (24시간)	미 뷰티 메드 스파 한국인 NP 보톡스, 피코 레이저 토닝 라빌 (301)500-0214 (문자 가능)
남종우 부동산 남종우 바오로 Samson Properties MD/VA Licensed C (240)463-4100 O (240)428-1678	공인 회계사 사무엘 김 (301)641-7237 (301)309-0313	김익재 내과 김익재 프란지스코 Rockville Office (301)230-9893	델타 오토바디 강민규 마르고 약장이전 12267 Nebel St. (301)792-0750	스마트 치과 원장: 김익정(레이젤) Ellicott City Office 예약(410)740-1484 smartdentalmd@gmail.com
척 추 사 랑 이영운 마르고 교통사고/척추신경/ 손발 전문 통증병원 라빌 (301)231-7588 센터빌 (703)429-4622	김연환베드로부동산 Maryland Pro Realty 메릴랜드 전문 부동산 회사 O (301)340-6100 C (301)466-7733	Restore 치과 이상우(제임스)프란지스코 Silver Spring/Layhill Office (240)433-5454 Near Leisure World	 현대 클라크스빌/ Antwerpen Clarksville 12440 Auto Dr, Clarksville	
카디오케어 심장내과 Chevy Chase/ Rockville/ Germantown office info@cardiocarellec.com (301)656-5050	 포르쉐 실버스프링 PORSCHE SILVER SPRING 3131 Automobile Blvd., Silver Spring 이경복 보니파시오 O (240)293-9278 / C (240)481-2471	필립 장의사(Philip) Rinaldi Funeral Service 본당 신자들을 위한 특별 할인 요금 제공 O (301)585-4050 F (301)585-4052	마당 레스토랑 최용하 프란지스코 죽발 보쌈 감자탕 12300 Wilkins Ave (301)881-8880	



워싱턴 한인 천주교회
ST. ANDREW KIM CATHOLIC CHURCH
17615 Old Baltimore Rd. Olney, MD 20832



제2671호 / 가해

연중 제 23주일

[2026. 9. 6.]

입 당 송 주님, 당신은 의로우시고 당신 법규는 바르옵니다.
당신 종에게 자애를 베푸소서.

제 1 독서 에제 33,7-9

화 답 송 ◎ 오늘 주님 목소리에 귀를 기울여라.
너희 마음을 무디게 하지 마라.



○ 어서 와 주님께 노래 부르세. 구원의 바위 앞에 환성 올리세.
감사하며 그분 앞에 나아가세. 노래하며 그분께 환성 올리세. ◎

○ 어서 와 앞드려 경배드리세. 우리를 내신 주님 앞에 무릎 꿇으세.
그분은 우리의 하느님, 우리는 그분 목장의 백성, 그분 손이
이끄시는 양 떼로세. ◎

○ 오늘 너희는 주님 목소리에 귀를 기울여라. “므리바에서처럼,
마싸의 그날 광야에서처럼, 너희 마음을 무디게 하지 마라.
거기에서 너희 조상들은 나를 시험하였고, 내가 한 일을 보고서도
나를 떠보았다.” ◎

제 2 독서 로마 13,8-10

◎ 알렐루야.
○ 하느님이 그리스도 안에서 세상을 당신과 화해하게
하시고 우리에게 화해의 말씀을 맡기셨네.
◎ 알렐루야.

복 음 마태 18,15-20

사슴이 시냇물을 그리워하듯, 하느님,
제 영혼이 당신을 그리나이다. 제 영혼이 하느님을,
생명의 하느님을 목말라하나이다.

성 가 입당 17 봉헌 235 / 215
성체 152 / 151 파견 283

다 음 주 성경말씀 제1독서 집회 27,30-28,7
제2독서 로마 14,7-9
복 음 마태 18,21-35

좋은 척보다 이로운 삶

예전에는 아버지가 아들에게 “내일 일찍 일어나야 한다”라고 하
면 그것으로 끝이었습니다. 다음 세대에는 아들이 “왜요?”라고 물
었고, 아버지는 설명해야 했습니다. 이제는 할아버지가 손자에게 말
해도 “싫어요. 그냥 잘래요”라는 대답으로 끝날지 모릅니다. 질서와
기준의 해체는 거대한 사건이 아니라, 작은 침묵과 양보에서 시작됩니다.
오늘날 우리는 좋은 사람으로 보이기를 원합니다. 웃어 주고 맞장
구치며, 불편한 말은 피합니다. 잘못을 보고도 “그럴 수도 있지”라
고 넘기면 마음씨 좋은 사람이라는 말을 듣습니다. 그러나 모두가
좋은 사람으로만 남으려 한다면, 누가 공동체를 지키겠습니까?
예제키엘 예언자는 잘못된 길을 보고도 경고하지 않으면 그 책임을
문겠다고 단호하게 말합니다(에제 33,8). 복음에서도 예수님께서
잘못한 형제를 외면하지 말고 타일러 주라고 하십니다(마태 18,15).

**때로 침묵은 사랑이 아니라 방관입니다. 사랑은 박수만 치는 손이 아
니라, 넘어지려는 사람을 붙잡는 손입니다.**

그러나 남을 바로잡기 전에 먼저 자신을 돌아보아야 합니다. 사도
바오로는 “사랑은 이웃에게 악을 지지르지 않습니다”(로마 13,10)
라고 말합니다. 우리는 좋은 일을 한다면서도 상처 주는 말과 성급
한 판단, 자신만 옳다는 태도로 오히려 이웃을 힘들게 할 수 있습니다.
사랑은 좋은 사람인 척하는 것이 아니라, 이웃에게 실제로 이로운
사람이 되는 것입니다. **상처 주는 말을 멈추고, 잘못된 침묵을 깨며,
상대가 무너지지 않도록 책임지는 것입니다.** 해로운 존재에서 이로
운 존재로, 방관하는 사람에서 책임지는 사람으로 변화되어야 하겠
습니다. 그것이 사랑이며, 율법의 완성입니다.

박문성 마태오 사제

+ 미사 시간

토요일 18:00 청년
주 일 08:00
09:45 영어
11:00 교중

평 일 19:30 화. 금요일
09:30 수. 목요일

고해성사 매 미사 20분 전
영어고해성사 매주일 영어미사 후
유아세례 매월 셋째주(토) 오후 2시/ 영어가능
병자성사 병자 영성체 위독하기 전 연락
혼인 성사 6개월 전 신청(혼인교리 필수)
장례 예식 연령회장님 | 사무실 문의

○ 주임신부 박문성 마태오
○ 부 주 임 최철연 스테파노
○ 사목회장 정효성 디모테오
mickie0416@gmail.com
○ 연령회장 조명철 베드로
(240)354-5502
○ 사 무 실 (301)260-1981
www.standrewkim.org
sakoffice@gmail.com



ANNOUNCEMENTS

● Sunday Parish Bus Service Information

The Sunday parish bus service will be expanded to include Leisure World Condo, in addition to the existing Kim Dae Gun Apartments route. All current parish bus riders and anyone who would like to begin using the parish bus are required to complete and submit a “Bus Rider Consent Form.”

- Current riders boarding at Kim Dae Gun Apartments
 - Those who would like to board at Leisure World Condo
 - Anyone else who would like to begin using the parish bus
- Please read the Korean version of the consent form first, then sign and submit the English consent form available at the parish office. A Bus Rider ID will be issued to everyone who submits the consent form. The bus schedule and designated stops will be announced at a later date.

● A Day of Grace and Autumn Colors: Pilgrimage by Scenic Train

In October, when the autumn foliage is at its peak, we invite you to join us for a beautiful day of walking in God’s grace and enjoying the fall scenery aboard the Western Maryland Scenic Railroad. This special trip will include Lunch Class Dining, featuring a course meal served on the train, while enjoying the beautiful autumn landscape of the Appalachian Mountains. The day will also include a scenic train ride, a fall pilgrimage walk, communal prayer, and Mass.

- Date: Thursday, October 29
- Eligibility: Parishioners age 70 and older
- Number of Participants: First 36 registrants
- Fee: \$140 per person
- Departure: 8:00 AM · Return: Approximately 7:00 PM
- Includes: Lunch Class Dining, scenic fall train ride, autumn pilgrimage walk, communal prayer, and Mass
- Registration: At the registration table in front of Maria Hall

● Second Collection for the Archdiocese of Washington

There will be a second collection on September 5th (Saturday) and September 6th (Sunday) for the Catholic University of America.

● Church Window Replacement Fund

After more than 25 years of service, the wooden windows in our church building have deteriorated, causing concerns about water leakage, insulation, and safety. We will therefore be replacing the existing windows, except for those with stained glass, with durable aluminum windows and energy-efficient Low-E insulated glass.

Total Project Cost: \$119,000

To help preserve our church as a safe and welcoming place of worship for many years to come, we are establishing a Church Window Replacement Fund.

We prayerfully invite parishioners who are able to contribute according to their means. Every gift, large or small, will help us care for our church and preserve it for future generations. Thank you for your prayers, generosity, and continued support of our parish.

- Registration: Parish Office

● New Catechism Class for Catechumens (RCIA)

- Start Date: Sunday, 9:30 AM, Rm# 226

- Instructor: Sister Grace Yang

Bringing someone you love to God and helping them come to know His love is the greatest gift you can offer them.

● Parish Day Memorial Mass Information

- When: 9/20 (Sun) 11:00 am Mass
 - Where: Main Chapel
 - Mass: Saturday Vigil 6:00 p.m., Sunday 11:00 a.m. only (No Mass 8:00 a.m., 9:45 a.m.)
- We hope this Parish Day will be a day filled with grace and unity for our community.

● Fr. Matthew’s Feast Day (9/20) Spiritual Gift

Prayer Offering : Rosary (5 decades), Lord’s Prayer and Hail Mary (5 times), Good Deeds (2 times), the Prayer for Priests 5 times, Weekday Mass Attendance (2 times)
* Please offer the spiritual gifts for Fr. Matthew.

● Medjugorje Retreat

- Theme: “Behold, Your Mother” (John 19:27)
- Spiritual Director: Fr. Stephen Shin, Spiritual Director of the Apostles of Our Lady, Queen of Peace
- Program: Rosary, talks, Holy Hour, and the Blessing of Healing
- For: All Parishioners
- Date & Time: Sunday, September 6, 1:00PM – 5:00PM
- Location: Main Chapel
- Sponsored by: Legion of Mary

● Secular Franciscan Order – St. Clare Fraternity of Washington

- Event: 30th Anniversary Celebration, Admission & Profession Ceremony
 - Date & Location: Saturday, September 12, 9:00 AM– 4:00 PM & Main Church
- We kindly ask for your prayers, interest, and participation. We look forward to the presence of many brothers and sisters.

SUNDAY SCHOOL

● Sunday School, First Communion & Confirmation Registration

- Registration Period: August 16 – September 27, after the Sunday 11:00 AM Mass in front of the Fellowship Hall / Online
- Sunday School Registration Fee: \$50 (increases to \$75 after September 6)
- First Communion: Students in 3rd grade or above who have not yet received First Communion
- Confirmation: Students in 8th grade or above who have not yet received the Sacrament of Confirmation
- Sacramental Preparation Fee: \$80 (increases to \$100 after September 6)
- First Day of Classes: Sunday, September 27 at 11:00 AM
- Payment: Cash or Check Only
- Contact: Daniel Kim SAKSundaySchool@gmail.com



● First Communion Parents’ Meeting

- Date & Time: Sunday, September 13 at 1:00 PM
- Location: Small Chapel
- Contact: Jiwon Park Catherine sakss3nfc@gmail.com

● Sunday School Teachers Needed

We invite you to become a Sunday School teacher and share the love of Christ with our children as they grow in faith. Eligibility: Parishioners 18 years of age or older who have received First Holy Communion or the Sacrament of Confirmation.

- Information: Daniel Kim daniel.888.kim@gmail.com



ST. ANDREW KIM CATHOLIC CHURCH

17615 Old Baltimore Rd
Olney, Maryland 20832



23rd Sunday in Ordinary Time

[September 6, 2026]

First Reading Ezekiel 33:7-9

Responsorial Psalm © If today you hear his voice, harden not your hearts.

- Come, let us sing joyfully to the LORD; let us acclaim the rock of our salvation. Let us come into his presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him. ©
- Come, let us bow down in worship; let us kneel before the LORD who made us. For he is our God, and we are the people he shepherds, the flock he guides. ©
- Oh, that today you would hear his voice: "Harden not your hearts as at Meribah, as in the day of Massah in the desert, where your fathers tempted me; they tested me though they had seen my works." ©

Second Reading Romans 13:8-10

© **Alleluia, alleluia.**
God was reconciling the world to himself in Christ and entrusting to us the message of reconciliation.
© **Alleluia, alleluia.**

Gospel Acclamation

Gospel Matthew 18:15-20

Communion Antiphon

Like the deer that yearns for running streams, so my soul is yearning for you, my God; my soul is thirsting for God, the living God.

Hymnals

Lectionary: 1262 - Twenty-third Sunday in Ordinary Time (A)
Opening: 611 - Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
Offertory: 910 - We Are Many Parts
Communion: 1008 - I Am the Bread of Life
Closing: 844 - Here I am, Lord

Beyond Looking Good

In the past, when a father told his son, “You need to get up early tomorrow,” that was the end of the matter. In the next generation, the son asked, “Why?” and the father had to explain. Today, even when a grandfather speaks to his grandson, the conversation may end with, “No, I just want to sleep.” The breakdown of order and standards rarely begins with a dramatic event. It begins with small compromises, quiet surrender, and the decision not to say anything.

Today, many of us want to be seen as nice people. We smile, agree, and avoid uncomfortable words. When we see something wrong, we say, “It’s not such a big deal,” and others praise us for being kind and easygoing. But if everyone is concerned only with remaining pleasant, who will protect the community? The prophet Ezekiel speaks firmly: if we see someone walking down the wrong path and fail to warn that person, God will hold us responsible (Ez 33:8). In the Gospel,

Jesus also tells us not to ignore a brother or sister who has done wrong, but to speak with that person directly (Mt 18:15). Sometimes silence is not love; it is indifference. Love is not merely the hand that applauds. It is also the hand that catches someone who is about to fall. Yet before correcting others, we must first examine ourselves. Saint Paul writes, “Love does no evil to the neighbor” (Rom 13:10). Even while claiming to do good, we may hurt others through careless words, hasty judgments, and the belief that only we are right.

Love is not pretending to be a good person. It is becoming someone who truly brings good into another person’s life. It means stopping words that wound, breaking the wrong kind of silence, and taking responsibility so that another person does not fall. We must change from being harmful to being helpful, from bystanders to people who take responsibility. That is love, and that is the fulfillment of the law.

Fr. Moonseong Park (Matthew)

Pastor Fr. Moonseong Park (Matthew)

Parochial Vicar
Fr. Chulyeon Choi (Stephen)

Visiting Priest Fr. Mark E. Tucker

Pastoral Council Chairperson
Mickie Joung

SAT 18:00 (YAG)
SUN 08:00
09:45 (English)
11:00 (For the people)

DAILY 19:30 (Tues/Fri)
09:30 (Wed/Thurs)

Mass Schedule

CONFESSIONAL(ENGLISH)

After the English Mass
Left hand side confessional room

Infant Baptisms
3rd Sat. 2pm
A available in English

Parish Office 301-260-1981-2

Website www.standrewkim.org

Email sakoffice@gmail.com